

BT 2/63

Chariot de travail

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		*)	Modèle année	Bordereau-type N°
Tracteur avec instrument de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)		203 - MF 203 - 7			1961	3' 5 8 5-C
Caractéristiques "MF 203-7" sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"IM" = préfixe No châssis, "CL" au No du moteur *) Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 3							
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd, Coventry (GB) - SERVICE Co Ltd, Dübendorf							
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**							
N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur partie supérieure du bloc-moteur							
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée	2'500 cm³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur	5'600
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s.demande		Largeur	2'250
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1"		Voie avant 1'350		Hauteur	2'650
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 20 ++)		Voie arrière 1'630		Empattement	2'000
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq. 7,45/7,60		Porte à faux arr.	2'800
Frein à pied mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR (2 pédales avec verrou) [AV. 800							
Frein à main mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR avec dispositif d'arrêt							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	820	3'160	3'980	Dimension	7.50 -16	13 x 24	Longueur
Charge utile	(poids à vide y compris			Charge pneu	1'080	1'510	Largeur
Total	lesto avant)				8 Ply	6 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.					Tractor	DUNLOP Fieldmaster	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			
Direction: position		au centre - assistée		Marque du moteur		PERKINS	
				C.V. frein		38,4	
Alésage		91,44		Course		127	
				C.V. impôts		12,74	
Forme de la carrosserie		tracteur avec pelle déportable, à l'arrière *)					
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr.)		Places debout	

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR ϕ 70 mm		
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR ϕ 70 mm	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur support pelle ϕ 80 mm	Rétroviseur	
Feu stop	+ 2 sur essieu AR ϕ 80 mm	Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours	
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail AR av.lampe-témoin		
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	84 - 85 bB à 1'875 t/min resp. 20 km/h		

*) Forme de la carrosserie: Tracteur av.chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR, voir BT 3'585-A
Tracteur avec chargeur à l'avant 3'585-B
Tracteur agricole 3'585-E

**) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.
+) Boîte c.v.: Sur demande = $3 \times 2 \times 2 = 12$ vitesses (dont 6 rampantes).
++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.
Régulateur: Vis de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal.- La vis de butée doit être cimentée.

A noter dans le permis de circulation: Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit rouge à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Lieu et date de l'expertise-type Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise-type

(30.5.63)

Cette carte remplace le BT 3'585-C des 23.8./6.9.61 (notice pr permis circulation)

Genre du véhicule Tracteur avec ins- trument de travail		Marque de fabrique MASSEY - FERGUSON (GB)		Type *) 2 0 3 - M F 203 - 7 avec pelle déportable 710		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 8 5-0
Caractéristiques MF 203 - 7 sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"MF" - préfixe No châssis, "CL" au No du moteur *)		Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres		3	
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd., Coventry (GB)							
N° du châssis frappé		sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)					
N° du moteur frappé		à gauche à l'avant sur partie supérieure du bloc-moteur					
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot. avant		Frein-moteur		en ordre de marche			
Cylindrée 2'500 cm³		Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps 4		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 5'600	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s.demande		Largeur 2'250	
Entraînement s.roues AR		Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant 1'350		Hauteur 2'650	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 20 ++)		Voie arrière 1'630		Empattement 2'000	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq. 7,45 / 7,60		Porte à faux arr. 2'800	
Frein à pied mécanique, à exp.interne, triangles, s.roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 800							
Frein à main mécanique, à exp.interne, triangles, s.roues AR av.dispositif d'arrêt							
Poids		avant		arr.		total	
A vide		820		3'160		3'980	
		(poids à vide y compris lesto avant)		Dimension		7.50-16 13 x 24	
				Charge pneu		1'080 1'510	
						8 Ply 6 Ply	
Gar. de fabr.				Tractor		DUNLOP Fieldmaster	
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position		au centre - assistée		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4	
Alésage		91,44		Course 127		C.V. impôts 12,74	
Forme de la carrosserie tracteur avec pelle déportable, à l'arrière *)							
Nombre de places: total 1		(avant milieu arr.)		Places debout			
Siège arrière		Side-car					

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs s.ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR ϕ 70 mm		
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR ϕ 70 mm	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur support pelle ϕ 80 mm	Rétroviseur	
Feu stop	+ 2 sur essieu AR ϕ 80 mm	Indicateur de vitesse	km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes AR av.lampe-témoin		
Equipement électr.	12 Volts		

Mesure du bruit 84 - 85 dB à 1'875 t/min resp. 20 km/h

- *) Forme de la carrosserie: Tracteur av.chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR, voir BT 3'585-A
Tracteur avec chargeur à l'avant 3'585-B
Tracteur industriel 3'585-D
Tracteur agricole 3'585-E

- ***) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.
+) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes)
++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.
Régulateur: Visse de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La visse de butée doit être cimentée.

Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit rouge à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches. Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types

BT 2/63

Chariot de travail

Genre du véhicule Tracteur avec ins- trument de travail	Marque de fabrique MASSEY - FERGUSON (GB)	Type 203 - MF 203 - 7 avec pelle déportable 710	*) Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 8 5-C
---	--	---	-------------------------------	------------------------------------

Caractéristiques "MF 203-7" sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.

"MM" = préfixe No châssis, "CL" au No du moteur *) Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 3

Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd, Coventry (GB) - SERVICE Co Ltd, Dübendorf

N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**

N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur partie supérieure du bloc-moteur

Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion

Position du mot. avant Frein-moteur

Cylindrée 2'500 cm³ Frein de remorque

Temps 4 Transmission mécanique Treuil/Cabest.

Refroidissement eau Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +) Crochet rem. s.demande

Entraînement s.roues AR Vitesse en 1" Voie avant 1'350

Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir. 20 ++) Voie arrière 1'630

Nombre de pneus 4 Bloquage différentiel s.demande Diam. de braq. 7,45/7,60

Frein à pied mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR (2 pédales avec verrou) [AV. 800

Frein à main mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR avec dispositif d'arrêt

Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm
A vide	820	3'160	3'980	Dimension	7.50 -16	13 x 24		Longueur
Charge utile	(poids à vide y compris leste avant)			Charge pneu	1'080	1'510		Largeur
Total					8 Ply	6 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.					Tractor	DUNLOP Fieldmaster		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier								Porte à faux arr.

Direction: position au centre - assistée Marque du moteur PERKINS C.V. frein 38,4

Alésage 91,44 Course 127 C.V. impôts 12,74

Forme de la carrosserie tracteur avec pelle déportable, à l'arrière *)

Nombre de places: total 1 (avant milieu arr.) Places debout

EXPERTISE-TYPE VHC.MOT.

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur support pelle	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop	+ 2 sur essieu AR	Ø 80 mm	Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail AR av.lampo-témoin		
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	84 - 85 bB à 1'875 t/min resp. 20 km/h		

*) Forme de la carrosserie: Tracteur av.chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR, voir BT 3'585-A
Tracteur avec chargeur à l'avant 3'585-B
Tracteur agricole 3'585-E

**) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.
+) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).
++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.
Régulateur: Vis de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal.- La vis de butée doit être cimentée.

A noter dans le permis de circulation: Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit rouge à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Lieu et date de l'expertise-type Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise-type

(30.5.63)

Cette carte remplace le BT 3'585-C des 23.8./6.9.61 (notice pr permis circulation)

Genre du véhicule Tracteur avec ins- trument de travail		Marque de fabrique MASSEY - FERGUSON (GB)		Type *) 2 0 3 - M F 203 - 7 avec pelle déportable 710		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 8 5-C												
Caractéristiques "MF 203 - 7" sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.																			
"MF"-préfixe No châssis, "CL" au No du moteur		*) Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 3															
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd., Coventry (GB)																			
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)																			
N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur partie supérieure du bloc-moteur																			
Type du moteur CL - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion																			
Position du mot. ayant		Frein-moteur		en ordre de marche															
Cylindrée 2'500 cm³		Frein de remorque		Dimensions ext. en mm															
Temps 4		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 5'600													
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s.demande		Largeur 2'250													
Entraînement s.roues AR		Vitesse en 1"		Voie avant 1'350		Hauteur 2'650													
Nombre d'axes .2		Vitesse en prise dir. 20 ++)		Voie arrière 1'630		Empattement 2'000													
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq. 7,45 / 7,60		Porte à faux arr. 2'800													
Frein à pied mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 800																			
Frein à main mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR av.dispositif d'arrêt																			
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.		avant		arr.		Dimensions int. en mm					
A vide		820		3'160		3'980		Dimension		7.50-16		13 x 24		Longueur					
		(poids à vide y compris leste avant)						Charge pneu		1'080		1'510		Largeur					
										8 Ply		6 Ply		Hauteur					
Gar. de fabr.										Tractor		DUNLOP Fieldmaster		Haut. ridelles					
Poids max. garanti pr. train routier						Nombre de portes						Porte à faux arr.							
Direction: position				au centre - assisté				Marque du moteur				PERKINS				C.V. frein 38,4			
Alésage				91,44				Course				127				C.V. impôts 12,74			
Forme de la carrosserie tracteur avec pelle déportable, à l'arrière *)																			
Nombre de places: total 1				(avant milieu arr.)				Places debout											
Siège arrière								Side-car											

Phares: marque 2/ LUCAS Indic. de direction 2/ clignoteurs s.ailes AR

Feux de croisement 2/ Bilux

Feux de position 2/ séparés s.ailes AR ϕ 70 mm

Phare brouillard Essuie-glace

Feux arrières 2/ sur ailes AR ϕ 70 mm Avertisseur 1/ électrique (1-ton)

Rélecteurs 2/ sur support pelle ϕ 80 mm Rétroviseur

Feu stop + 2 sur essieu AR ϕ 80 mm Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours

Eclairage N° de contrôle 1/ derrière dossier siège Parties dangereuses

Phare marche arrière 2/ lampes de travail s.ailes AR av.lampe-témoin

Equipement électr. 12 Volts

Mesure du bruit 84 - 85 bB à 1'875 t/min resp. 20 km/h

- *) Forme de la carrosserie: Tracteur av.chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR, voir BT 3'585-A
Tracteur avec chargeur à l'avant 3'585-B
Tracteur industriel 3'585-D
Tracteur agricole 3'585-E

***) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.

+) Boîte c.v.: Sur demande - 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes)

++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.

Régulateur: Visse de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La visse de butée doit être cimentée.

Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit rouge à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types